Notice d’Emploi

Truelle mécanique

CT 24-4A

0171799fr	005	1010

0 1 7 1 7 9 9 F R

Copyright

© Copyright 2010 – Wacker Neuson Corporation.

Tous les droits, y compris les droits de copie et de distribution, sont réservés.

Cette publication pourra ętre photocopiée par l'acheteur initial de la machine. Tout autre type de reproduction est interdit sans l'autorisation écrite expresse de Wacker Neuson Corporation.

Tout type de reproduction ou de distribution non autorisé par Wacker Neuson Corporation représente une violation des copyrights en vigueur. Les contrevenants feront l'objet de poursuites.

Marques commerciales

Toutes les marques commerciales qui apparaissent dans ce manuel sont la propriété de leur détenteur respectif.

Fabricant

Wacker Neuson Corporation

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051, États-Unis

Tél. : (262) 255-0500 · Télécopieur : (262) 255-0550 · Tél. : (800) 770-0957

www.wackerneuson.com

Version traduite des instructions

Cette notice d'emploi est une version traduite des instructions originales. La version originale est en anglais américain.

Avant-Propos

Machines abordées dans le présent manuel

Machine	N° d'article
CT 24-24A	0620105, 0620849

Documentation de la machine

- Il convient de toujours garder un exemplaire du manuel de l'opérateur avec la machine.
- Utiliser la nomenclature des pièces détachées fournie avec la machine pour commander des pièces de rechange.
- S'il manque un de ces documents, prendre contact avec Wacker Neuson Corporation pour en commander un nouveau ou consulter le www.wackerneuson.com.
- Pour commander des pièces détachées ou rechercher des renseignements relatifs à l'entretien, il faut toujours être prêt à fournir le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.

Informations attendues dans ce manuel

- Ce manuel fournit des informations et renseigne sur les procédures à suivre pour utiliser et entretenir en toute sécurité le ou les modèles Wacker Neuson ci-dessus. Par mesure de sécurité et pour réduire les risques de blessure, lire attentivement, bien assimiler et observer les consignes décrites dans ce manuel.
- Wacker Neuson Corporation se réserve expressément le droit d'apporter des modifications techniques, y compris sans préavis, pour améliorer le niveau de performance ou de sécurité de ses machines.
- Les informations contenues dans ce manuel portent sur les machines fabriquées au moment de la mise sous presse. Wacker Neuson Corporation se réserve le droit de modifier toute information sans préavis.

Autorisation du fabricant

Ce manuel contient plusieurs références à des pièces, des accessoires et des modifications *approuvées*. Les définitions suivantes s'appliquent :

- **Les pièces et accessoires approuvés** sont ceux fabriqués ou fournis par Wacker Neuson.
- **Les modifications approuvées** sont celles effectuées par un centre de SAV Wacker Neuson agréé conformément aux instructions écrites publiées par Wacker Neuson.
- **Les pièces, accessoires et modifications non approuvés** sont ceux qui ne remplissent pas les critères approuvés.

Les pièces, accessoires et modifications non approuvés pourront avoir les conséquences suivantes :

- Blessures graves pour l'opérateur et les personnes dans la zone de travail

- Dégâts irréversibles pour la machine non couverts par la garantie

Contacter immédiatement un revendeur Wacker Neuson pour toute question sur les pièces, accessoires et modifications approuvés et non approuvés.

Lois relatives aux étouffeurs d'étincelles

Attention : Les codes de l'inspection du travail et les codes des ressources publiques stipulent que dans certaines localités, les pare-étincelles doivent être utilisés sur des moteurs à combustion interne qui utilisent des hydrocarbures. Un pare-étincelles est un appareil mis au point pour éviter une émission inopinée d'étincelles ou de flammes émanant de l'échappement du moteur. A cet égard, les pare-étincelles sont définis et évalués par le Service Forestier des Etats-Unis.

Afin d'être conforme aux lois locales en matière de pare-étincelles, consulter le distributeur du moteur ou l'inspecteur du travail de votre localité.

Avant-Propos 3

1 Informations sur la sécurité 7

1.1 Références d'appel se trouvant dans ce manuel 7
1.2 Description de la machine et utilisation prévue 8
1.3 Sécurité d'utilisation 9
1.4 Sécurité pour l'opérateur en utilisant le moteur 11
1.5 Sécurité lors de l'entretien 13

2 Autocollants 15

2.1 Situation des autocollants 15
2.2 Autocollants de sécurité et d'information 16

3 Levage et transport 20

3.1 Levage 20
3.2 Transport de la machine 21

4 Utilisation 22

4.1 Préparation de la machine à sa première utilisation 22
4.2 Préparation d'une machine 22
4.3 Carburant recommandé 22
4.4 Installation des pales 23
4.5 Dépliage de la poignée 24
4.6 Commandes 25
4.7 Levier de présence de l'opérateur 25
4.8 Avant le démarrage 26
4.9 Pour Démarrer 26
4.10 Pour Arrêter 27
4.11 Position de l'opérateur 28
4.12 Utilisation 28
4.13 Procédure d'arrêt d'urgence 29
4.14 Réglage de l'inclinaison 30

5 Entretien 31

5.1 Calendrier d'entretien périodique 31
5.2 Huile moteur 32
5.3 Filtre à air 33
5.4 Bougie 35
5.5 Nettoyage du collecteur d'impuretés 36
5.6 Réglage du ralenti 37
5.7 Réglage du carburateur 38
5.8 Remplacement de la courroie 39
5.9 Lubrification de la truelle 40
5.10 Stockage 41

6 Recherche d'origine des pannes 42

6.1 Guide de base de recherche d'origine des pannes 42

7 Caractéristiques techniques 43

7.1 Dimensions et Poids 43
7.2 Moteur 44
7.3 Truelle mécanique 45
7.4 Caractéristiques sonores et de vibration 46

1 Informations sur la sécurité

1.1 Références d'appel se trouvant dans ce manuel

Ce manuel contient des instructions identifiées par DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION, *AVIS* et REMARQUE qui doivent être respectées pour réduire toute possibilité de lésion corporelle, de dommage à l'équipement ou d'utilisation non conforme.

Ce symbole signale un point de sécurité. Il est utilisé pour vous avertir qu'il existe un risque de lésion corporelle..

- ▶ Respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce symbole.

DANGER

DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner de graves lésions corporelles, voire la mort.

- ▶ Pour éviter la mort ou de graves lésions corporelles, respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce mot.

WARNING

AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner de graves lésions corporelles, voire la mort.

- ▶ Pour éviter le risque de mort ou de graves lésions corporelles, respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce mot.

CAUTION!

ATTENTION indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des lésions corporelles mineures ou modérées.

- ▶ Pour éviter le risque de lésions corporelles mineures ou modérées, respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce mot.

NOTICE: Utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité, AVIS indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des dommages matériels.

Note: *Une remarque contient des informations complémentaires importantes pour une procédure.*

1.2 Description de la machine et utilisation prévue

Cette machine est une truelle de finition du béton mécanique poussée. La truelle poussée Wacker Neuson comprend un châssis sur lequel sont montés un moteur à essence, un réservoir de carburant, une boîte de vitesses et une poignée de commande. Un jeu de quatre lames est relié à la boîte de vitesses et protégé par un anneau de garde. Le moteur fait tourner les lames via les boîtes de vitesses et un embrayage. Les lames rotatives glissent sur la surface du béton en cours de cure, créant une finition lisse. L'opérateur marche derrière la machine et utilise la poignée pour régler la vitesse et diriger la machine.

Cette machine est destinée à être utilisée pour le talochage et le polissage du béton en cours de cure.

Cette machine a été conçue et fabriquée exclusivement aux fins décrites ci-dessus. L'utilisation de cette machine dans tout autre but risque de l'endommager de façon permanente ou de blesser gravement l'opérateur ou toute autre personne se trouvant à proximité. Aucun dommage à la machine dû à une mauvaise utilisation n'est couvert par la garantie.

Voici quelques exemples d'utilisation impropre :

- utilisation de la machine comme échelle, support ou surface de travail
- utilisation de la machine pour le transport de passagers ou d'équipements
- utilisation de la machine pour finir des matériaux inappropriés, tels que boues, agents d'étanchéité ou époxyde
- utilisation de la machine en dehors des spécifications d'usine
- utilisation de la machine de manière non conforme aux avertissements apposés sur la machine et signalés dans la Notice d'emploi

Cette machine a été conçue et fabriquée conformément aux normes mondiales les plus récentes en matière de sécurité. Elle a été mise au point avec soin pour éliminer autant que possible tous les dangers et améliorer la sécurité de l'opérateur par le biais de protections et d'étiquettes d'avertissement. Il peut cependant demeurer des risques même après que toutes les mesures de protection ont été prises. Ce sont les risques résiduels. Sur cette machine, ces derniers peuvent inclure l'exposition aux éléments suivants :

- chaleur, bruit, gaz d'échappement et monoxyde de carbone du moteur
- brûlures chimiques du béton en cours de cure

- risques d'incendie dus à une mauvaise technique de réapprovisionnement en carburant
- carburant et ses vapeurs, fuite de carburant résultant d'une technique de levage incorrecte
- blessures personnelles provoquées par de mauvaises techniques de levage ou d'utilisation
- risque d'entaille par les lames affûtées ou usées

Pour votre protection et celle d'autrui, veiller à lire intégralement et à comprendre parfaitement les informations de sécurité présentées dans ce manuel avant d'utiliser cette machine.

1.3 Sécurité d'utilisation

Pour une utilisation sécurisée du matériel, il faut en avoir une connaissance solide et avoir reçu une formation appropriée. Une utilisation du matériel non conforme aux indications ou une utilisation par un personnel non formé peut être dangereuse. Lire les instructions d'utilisation fournies à la fois dans ce manuel et dans le manuel du moteur et prendre connaissance de l'emplacement et de l'utilisation appropriée des commandes. Les opérateurs inexpérimentés devraient recevoir des instructions de la part d'une personne ayant l'habitude d'utiliser le matériel avant d'être autorisés à utiliser la machine.

Qualifications de l'opérateur

Seul un personnel formé a le droit de mettre en marche, d'utiliser et d'arrêter la machine. Il doit aussi avoir les qualifications suivantes :

- avoir été formé au mode d'emploi correct de la machine
- s'être familiarisé avec les dispositifs de sécurité requis

La machine ne doit être pas accessible ni utilisée par des :

- enfants
- personnes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues

Formation de l'opérateur

Avant d'utiliser cette machine :

- Lire et comprendre le mode d'emploi se trouvant dans tous les manuels fournis avec cette machine.
- Se familiariser avec l'emplacement et l'utilisation correcte de toutes les commandes et de tous les dispositifs de sécurité.
- Contacter Wacker Neuson Corporation pour une formation supplémentaire si nécessaire.

Lors de l'utilisation de cette machine :

- Ne pas laisser des personnes n'ayant pas reçu la formation suffisante utiliser cette machine. Les personnes utilisant cette machine doivent connaître les risques et les dangers qui lui sont associés.

Porter l'équipement de protection individuel (PPE)

Porter l'équipement de protection individuel (PPE) lors de l'utilisation de cette machine :

- vêtements de travail près du corps ne gênant pas les mouvements
- lunettes de sécurité équipées de coques latérales
- protection auditive
- chaussures ou bottines de travail avec bouts de sécurité

1.3.1 Ne JAMAIS autoriser quelqu'un qui n'a pas reçu de formation appropriée à utiliser le matériel. Les personnes utilisant ce matériel doivent connaître les risques et les dangers qui y sont rattachés.

1.3.2 Ne JAMAIS toucher le moteur ou le pot d'échappement lorsque le moteur est en marche ou immédiatement aprés son arrêt. Ces zones deviennent chaudes et peuvent provoquer des brûlures.

Ne pas faire fonctionner la machine avec des accessoires ou des équipements non agréés.

1.3.3 Ne JAMAIS laisser la machine en marche sans surveillance.

1.3.4 Ne JAMAIS utiliser la machine sans la protection de courroie. L'exposition de la courroie d'entraînement et des poulies entraîne des dangers potentiels qui peuvent causer des blessures graves.

1.3.5 Ne JAMAIS utiliser cette machine pour des applications autres que celles pour lesquelles elle a été conçue.

1.3.6 Ne JAMAIS utiliser la truelle mécanique autour des bosses dans le béton qui se trouvent au-dessous de l'anneau le plus bas sur la protection de l'anneau.

1.3.7 Ne JAMAIS soulever la machine uniquement par sa poignée. La poignée risque de se casser, engendrant la chute de la machine et d'éventuelles blessures pour les personnes à proximité.

1.3.8 TOUJOURS porter des vêtements de protection adaptés au lieu de travail lors de l'utilisation du matériel.

1.3.9 TOUJOURS porter une protection pour les oreilles et pour les yeux en utilisant cette machine.

1.3.10 TOUJOURS faire attention aux pièces mobiles et garder les mains, les pieds et les vêtements amples à distance des pièces mobiles du matériel.

1.3.11 TOUJOURS lire, assimiler et suivre les procédures indiquées dans le Manuel de l'utilisateur avant d'essayer d'utiliser le matériel.

1.3.12 TOUJOURS ranger convenablement le matériel lorsqu'il n'est pas utilisé. Le matériel doit être rangé dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants.

1.3.13 TOUJOURS fermer le robinet de carburant sur les moteurs qui en sont équipés lorsque la machine n'est pas utilisée.

1.3.14 TOUJOURS utiliser la machine lorsque les appareils et les protections de sécurité sont en place et en bon état de marche. NE PAS modifier ou bloquer les appareils de sécurité. NE PAS utiliser la machine si les appareils et les protections de sécurité sont manquants ou non opérationnels.

1.3.15 TOUJOURS s'assurer que l'utilisateur connaît les techniques d'opération et les précautions de sécurité appropriées avant d'utiliser la machine.

1.3.16 TOUJOURS tester le fonctionnement du module de contrôle de moteur avant de mettre la truelle mécanique en route. NE PAS mettre la truelle en route si le module de contrôle de moteur ne fonctionne pas correctement.

Ne pas utiliser de téléphone mobile ni envoyer de SMS en utilisant cette machine.

1.3.17 Ne pas transporter la machine pendant qu'elle fonctionne.

Ne pas basculer la machine pour nettoyage ou toute autre fin.

1.3.18

1.4 Sécurité pour l'opérateur en utilisant le moteur

WARNING
Les moteurs à combustion interne présentent des risques particuliers à l'utilisation ou lorsque l'on fait le plein en carburant. Le non-respect de ces avertissements et de ces normes de sécurité est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Lire et suivre les mises en garde du manuel du fabricant du moteur et les recommandations de sécurité ci-dessous.

DANGER
Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un poison mortel. Une exposition au monoxyde de carbone peut vous tuer en quelques minutes.

- ▶ NE JAMAIS utiliser la machine dans un espace confiné, tel qu'un tunnel, sauf si une ventilation adaptée (ventilateurs ou tuyaux d'évacuation, par exemple) est prévue.

Sécurité d'utilisation

Lors du fonctionnement du moteur :

- Ne pas approcher de matériaux inflammables du tuyau d'échappement.
- Avant de faire démarrer le moteur, s'assurer de l'absence de fuites et fissures aux conduits et au réservoir de carburant. Ne pas faire fonctionner la machine en cas de fuites de carburant ou de desserrage des conduits de carburant.

Lors du fonctionnement du moteur :

- Ne pas fumer lors de l'utilisation de la machine.
- Ne pas faire tourner le moteur à proximité d'étincelles ou de flammes nues.
- Ne pas toucher le moteur ni le silencieux lorsque le moteur tourne ou juste après son arrêt.
- Ne pas utiliser la machine quand le bouchon du réservoir de carburant est desserré ou manquant.
- Ne pas démarrer le moteur si du carburant s'est déversé ou en présence d'une odeur de carburant. Éloigner la machine du déversement et l'essuyer avant de la démarrer.

Sécurité lors du plein

Lors du ravitaillement en carburant :

- Nettoyer immédiatement le carburant renversé.
- Faire le plein du réservoir de carburant dans un endroit bien ventilé.
- Remettre le bouchon du réservoir de carburant en place après avoir fait le plein.
- Ne pas fumer.
- Ne pas faire le plein si le moteur est chaud ou s'il est en marche.
- Ne pas faire le plein à proximité d'étincelles ou de flammes nues.
- Ne pas faire le plein si la machine se trouve dans un camion équipé d'une protection de benne en plastique. L'électricité statique risque d'enflammer le carburant ou les vapeurs de carburant.

1.5 Sécurité lors de l'entretien

Un matériel mal entretenu peut devenir un danger pour la sécurité ! Pour que le matériel fonctionne en toute sécurité et de façon convenable sur une longue période, il est nécessaire de procéder à un entretien périodique et à des réparations occasionnelles.

Porter l'équipement de protection individuel (PPE)

Porter l'équipement de protection individuel lors de l'entretien de cette machine :

- vêtements de travail près du corps ne gênant pas les mouvements
- lunettes de sécurité équipées de coques latérales
- protection auditive
- chaussures ou bottines de travail avec bouts de sécurité

En outre avant d'utiliser la machine :

- nouer à l'arrière les cheveux longs.
- retirer tout bijou (y compris les bagues).

Formation à l'entretien

Avant tout entretien ou maintenance de la machine:

- Lire et assimiler les instructions fournies dans l'ensemble des manuels livrés avec la machine.
- Se familiariser avec l'emplacement et l'utilisation correcte de l'ensemble descommandes et des appareils de sécurité.
- Seul un personnel formé doit être autorisé à résoudre les problèmes survenantsur la machine.
- Si besoin est, contacter Wacker Neuson Corporation pour une formationcomplémentaire.

Lors de l'entretien ou de la maintenance de cette machine:

- Ne pas autoriser des personnes insuffisamment formées à réparer ou entretenir la machine. Le personnel réparant ou entretenant la machine doit être familiarisé avec les risques et les dangers qui lui sont associés.

1.5.1 NE PAS tenter de nettoyer ou d'entretenir la machine pendant qu'elle tourne. Les parties rotatives pourraient occasionner des blessures graves.

1.5.2 NE PAS essayer de nettoyer ou d'entretenir la machine lorsqu'elle est en marche. Les pièces pivotantes peuvent entraîner des blessures graves.

1.5.3 NE PAS chercher l'origine des étincelles sur les moteurs à essence si le moteur est submergé ou si il y a une odeur d'essence. Une étincelle isolée peut causer l'inflammation des gaz d'échappement.

1.5.4 NE PAS utiliser d'essence, d'autres types de carburant ou des solvants inflammables pour nettoyer des pièces détachées, particulièrement dans des endroits clos. Les gaz d'échappement émanant des carburants et des solvants peuvent devenir explosifs.

1.5.5 NE PAS retirer les lames lorsque la machine est suspendue.

1.5.6 TOUJOURS soutenir la machine avec précaution avant de changer les lames.

1.5.7 TOUJOURS veiller à ce que la zone autour du pot d'échappement ne soit pas encombrée de débris tels que des feuilles, du papier, du carton etc. Un pot d'échappement chaud peut provoquer l'inflammation des débris et ainsi déclencher un feu.

Lorsque des pièces de rechange sont nécessaires pour cette machine, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Wacker Neuson ou des pièces équivalentes aux pièces originales pour toutes les spécifications, dimensions, type, résistance et matériau.

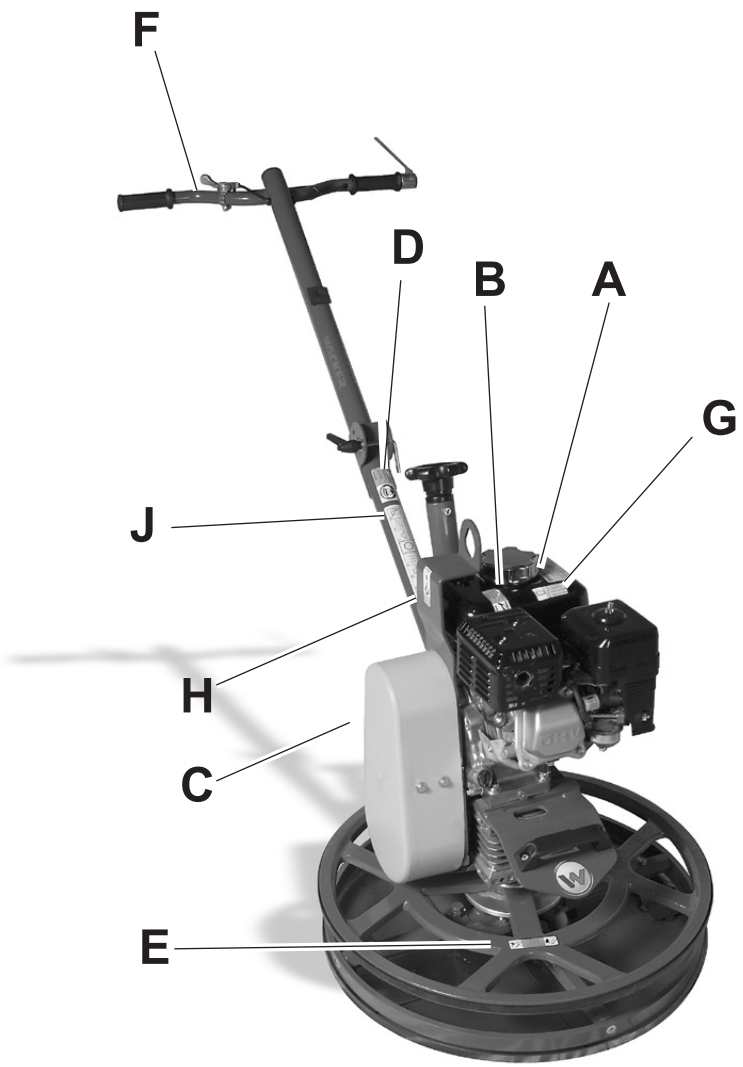
1.5.8 TOUJOURS débrancher la bougie d'allumage sur les machines équipées de moteurs essence avant l'entretien afin d'éviter un démarrage inopiné.

1.5.9 TOUJOURS veiller à ce que la machine soit propre et les autocollants lisibles. Remplacer tous les autocollants manquants ou difficiles à lire. Les autocollants fournissent des instructions d'utilisation importantes qui servent à prévenir des dangers.

1.5.10 TOUJOURS manipuler les lames avec précaution. Les lames peuvent devenir tranchantes, ce qui peut provoquer des coupures graves.

2 Autocollants

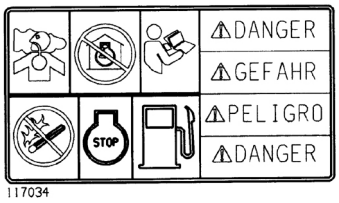
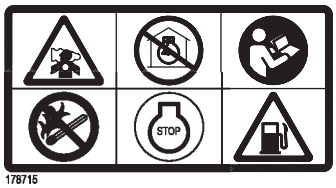
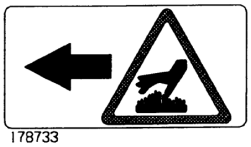
2.1 Situation des autocollants

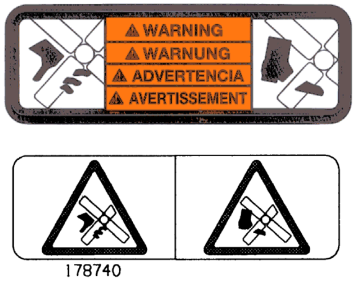
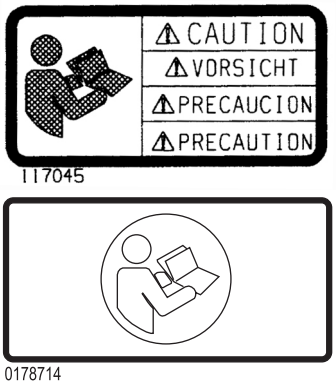
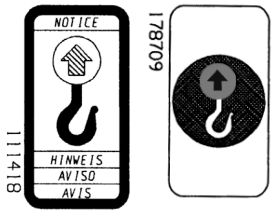


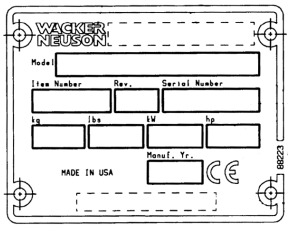
wc_gr004381

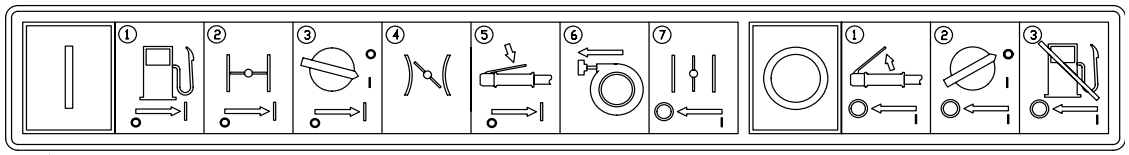
2.2 Autocollants de sécurité et d'information

Des autocollants portant des pictogrammes internationaux sont apposés sur les machines Wacker lorsque cela s'avère nécessaire. Ces autocollants sont décrits ci-dessous :

	Autocollant	Signification
A	 117034  178715	DANGER ! Risque d'asphyxie. ■ Les moteurs dégagent du monoxyde de carbone. ■ Ne pas faire fonctionner la machine à l'intérieur ou dans un endroit fermé, sauf en présence d'une ventilation adéquate (ventilateurs ou tuyaux d'échappement, par exemple). ■ Lire attentivement la Notice d'emploi. Ne pas placer d'étincelles, de flammes ou d'objets incandescents à proximité de la machine. Arrêter le moteur avant de réapprovisionner en carburant.
B	  178733	AVERTISSEMENT ! Surface chaude !
C	 178712	AVERTISSEMENT ! Si la main est prise dans la courroie en mouvement, il y a risque de blessure. Toujours remettre la protection de courroie.

	Autocollant	Signification
D		AVERTISSEMENT ! Toujours porter une protection pour les oreilles et pour les yeux en utilisant la machine.
E		AVERTISSEMENT ! Risque d'entailles. Toujours remettre la protection de lame !
F		Commande des gaz à vitesses variables
G		PRÉCAUTION ! Avant de mettre cette machine en marche, lire attentivement et comprendre le Manuel de l'utilisateur. Dans le cas contraire, vous augmentez le risque de vous blesser et de blesser les autres.
H		ATTENTION Point de levage

	Autocollant	Signification
		Une plaque signalétique mentionnant le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série est apposée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.
		Cette machine peut être protégée sous des brevets d'invention.

	Autocollant	Signification
J	 172847	

Pour démarrer la machine :

1. Ouvrir le robinet de carburant.
2. Fermer l’étrangleur.
3. Pousser ou tourner l’interrupteur du moteur en position “MARCHE”.
4. Placer les gaz en position de « IDLE » (RALENTI).
5. Engager le levier de l’homme mort.
6. Ouvrir l’étrangleur.
7. Fermer le coupe-circuit principal.

Pour arrêter la machine :

1. Libérer le levier de l’homme mort.
2. Pousser ou tourner l’interrupteur du moteur en position “ARRET”.
3. Fermer le robinet de carburant.

3 Levage et transport

3.1 Levage

AVERTISSEMENT

NE JAMAIS soulever la machine uniquement par sa poignée. La poignée risque de se casser, engendrant la chute de la machine et d'éventuelles blessures pour les personnes à proximité.

Pour le poids de la machine, voir ses *Données techniques*.

Pour soulever manuellement la machine :

3.1.1 Arrêter la machine.

3.1.2 Faire appel à quelqu'un et planifier le levage.

3.1.3 Équilibrer le poids entre les personnes sollicitées et soulever la machine par l'anneau de protection **(a)**.

AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de blessure au dos durant le levage, garder les pieds à plat par terre et écartés à la largeur des épaules. Garder la tête relevée et le dos droit.

Pour soulever mécaniquement la machine :

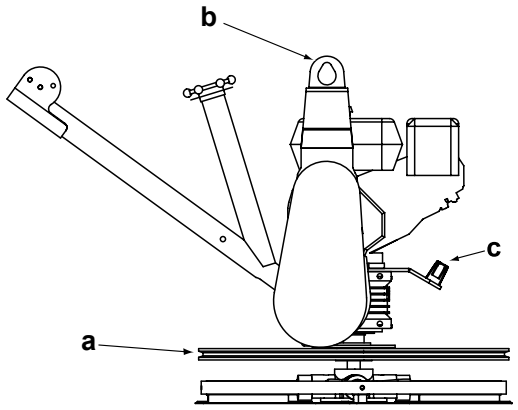
3.1.4 Arrêter la machine.

3.1.5 Pour le poids de la machine, voir *Dimensions et poids* et s'assurer que le(s) appareil(s) de levage peu(ven)t soulever ce poids sans risque.

3.1.6 Attacher un crochet, un harnais ou un câble au support de levage sur la machine **(b)**, comme indiqué et soulever comme désiré.

AVERTISSEMENT

Ne pas relever la truelle lorsqu'elle est munie d'un disque de talochage qui pourrait tomber et heurter le personnel présent sur le chantier.



wc_gr004390

3.2 Transport de la machine

Requis

- Un véhicule de transport capable d'accepter le poids de la truelle
- Des cordes ou chaînes adéquates

Procédure

Suivre la procédure ci-dessous pour attacher et transporter la machine.

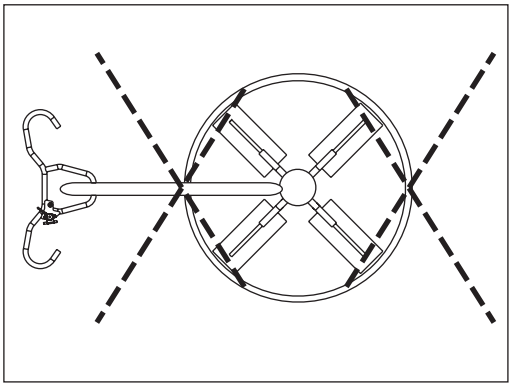
3.2.1 Soulever la truelle sur le véhicule de transport.

3.2.2 Placer la poignée pour qu'elle ne dépasse pas l'espace du véhicule de transport.

3.2.3 Connecter les cordes/chaînes à l'anneau de protection de la truelle comme ceci :

a. Connecter-les le plus bas possible sur l'anneau de protection pour minimiser la tension sur l'arbre de la boîte d'engrenage.

b. Utiliser un motif croisé tel qu'illustré.



wc_gr007355

3.2.4 Raccorder les cordes/chaînes au véhicule de transport. Ne pas trop serrer.

Résultat

La machine est maintenant prête à être transportée.

4 Utilisation

4.1 Préparation de la machine à sa première utilisation

Préparation de la machine à sa première utilisation

Pour préparer la machine à sa première utilisation :

4.1.1 S’assurer que tous les matériaux d’emballage ont été retirés de la machine.

4.1.2 Vérifier si la machine et ses composants ne sont pas endommagés. En cas de dommage visible, ne pas faire fonctionner la machine ! Contacter le concessionnaire Wacker Neuson local pour obtenir de l’assistance.

4.1.3 Faire l’inventaire de tous les articles inclus avec la machine et vérifier la présence de tous les composants non fixés et de toutes les fixations.

4.1.4 Fixer toutes les pièces de composant qui ne le sont pas.

4.1.5 Ajouter les fluides nécessaires, carburant, huile moteur et acide de batterie.

4.1.6 Déplacer la machine jusqu’à son lieu de fonctionnement.

4.2 Préparation d’une machine

Les truelles sont livrées de l’usine avec la poignée repliée. Suivre les instructions d’*installation de lames* et de *dépliage de la poignée* lors de l’assemblage de machines neuves ou de l’installation de nouvelles lames.

4.3 Carburant recommandé

Le moteur fonctionne avec de l'essence ordinaire sans plomb. Utiliser exclusivement de l'essence propre. Une essence contenant de l’eau ou des impuretés endommagera le circuit de carburant. Consulter les instructions pour l’utilisation et l’entretien du fabricant du moteur pour les specifications complètes du carburant.

4.4 Installation des pales

Deux types de lames sont disponibles pour ces truelles. Les disques de talochage sont de grandes lames de type « plaque de cuisson de pizza », qui s'accrochent à des lames de finition. Ils s'utilisent dans les premières étapes de l'opération et ne sont pas inclinés.

Les lames de finition s'utilisent dans les dernières étapes de l'opération, elles sont progressivement inclinées pour polir le béton.

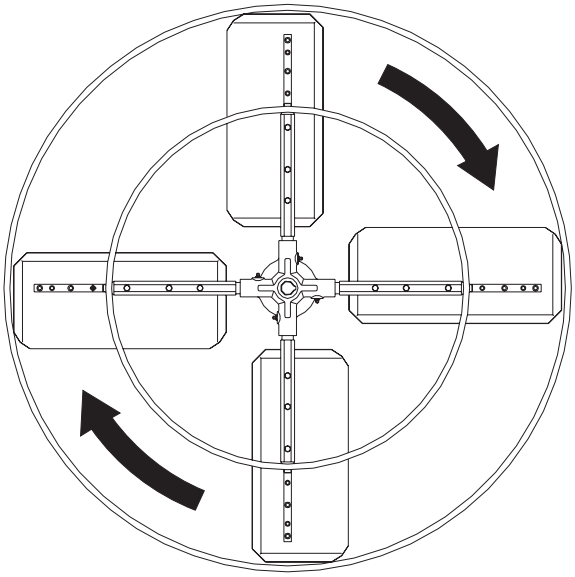
Remarque : *Les lames de la truelle NE SONT PAS interchangeables, des lames de grand diamètre NE DOIVENT PAS être installées sur une truelle de diamètre inférieur.*

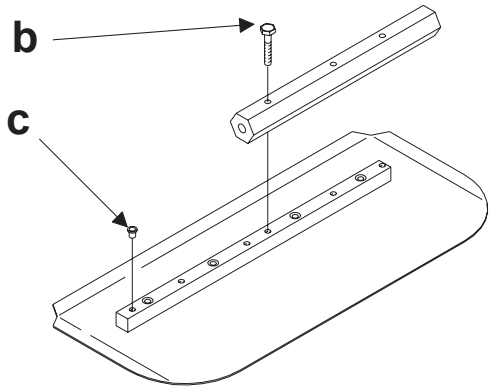
4.4.1 Fixer les lames aux bras de la truelle à l'aide des vis **(b)**. Plonger les filets des vis dans la graisse avant de les poser pour éviter que le béton ne les colle en place et faciliter la dépose ultérieure des lames.

4.4.2 Boucher les orifices filetés restant des attaches des lames à l'aide de bouchons en plastique **(c)** pour éviter qu'ils ne se remplissent de béton.

AVERTISSEMENT

Ne pas relever la truelle lorsqu'elle est munie d'un disque de talochage qui pourrait tomber et heurter le personnel présent sur le chantier.





wc_gr004417

4.5 Dépliage de la poignée

Voir Dessin : wc_gr004384

Sur les nouvelles machines, la poignée à tube est livrée pliée et associée aux composants suivants : commande de l'inclinaison **(a)**, levier de l'homme mort **(b)**, manette des gaz **(c)**, axe **(d)** et levier réglable **(e)**.

Pour déplier et fixer l'ensemble de la poignée à tube :

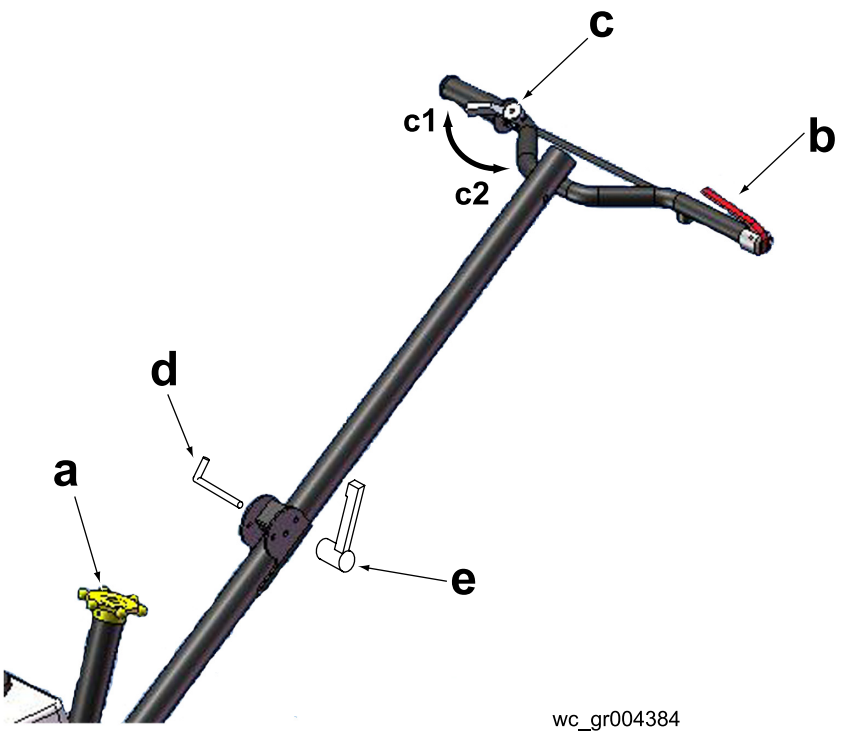
4.5.1 Tout en maintenant l'axe, dévisser et retirer le levier réglable et la rondelle en métal.

4.5.2 Retirer l'axe.

4.5.3 Redresser la poignée à tube et remettre l'axe en place.

4.5.4 Remettre la rondelle en métal sur l'extrémité filetée de l'axe et réinstaller le levier réglable.

4.5.5 Serrer le levier réglable pour verrouiller la poignée à tube en position complètement ouverte.

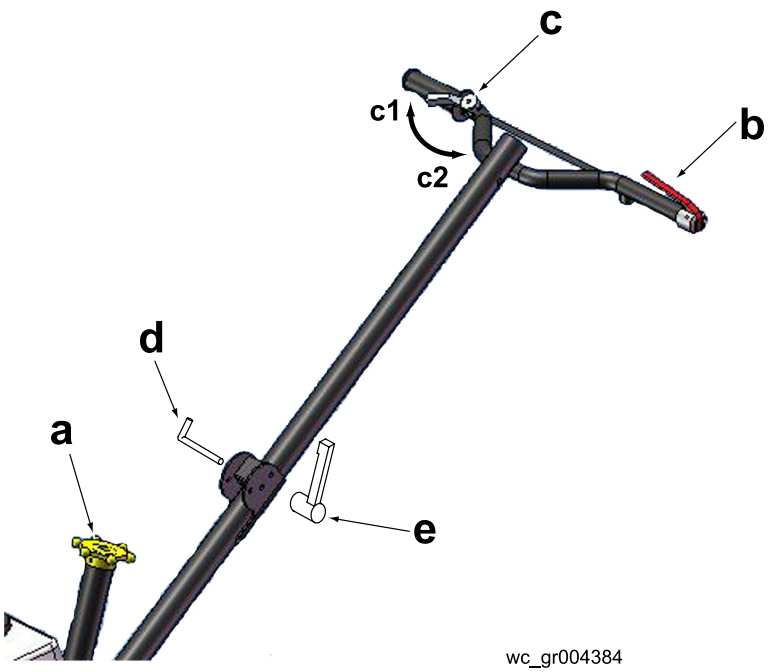


wc_gr004384

4.6 Commandes

Voir Dessin : wc_gr004384

Réf.	Description	Réf.	Description
a	Commande de l'inclinaison	d	Axe
b	Levier de l'homme mort	e	Levier réglable
c	Manette des gaz		



4.7 Levier de présence de l'opérateur

Voir Dessin : wc_gr004384

Lorsque le levier de l'homme mort **(b)** est relâché, le moteur s'arrête.

AVERTISSEMENT

Faire attention aux lames en rotation ! Même après l'arrêt du moteur, les lames de la truelle continuent de tourner. Pour éviter le risque de graves blessures, tenir les pieds et les doigts éloignés de l'anneau de garde jusq'à l'arrêt complet des lames.

4.8 Avant le démarrage

Avant de démarrer la truelle mécanique, vérifier les points suivants :

- niveau d'huile du moteur
- niveau d'huile de la boîte de vitesses
- niveau de carburant
- état du filtre à air
- état des tuyaux de carburant
- état des bras et pales de la truelle
- état de l'anneau de garde
- description des étiquettes
- hauteur de poignée adaptée à l'opérateur

4.9 Pour Démarrer

Voir Dessin : wc_gr004384, wc_gr001098

4.9.1 Ouvrir le robinet de carburant en déplaçant le levier vers la droite **(g1)**.

Remarque : *Si le moteur est froid, fermer le levier-étrangleur* **(i1)**. *Si le moteur est chaud, ouvrir l'étrangleur* **(i2)**.

4.9.2 Tourner le commutateur de démarrage en position « **ON** » **(« MARCHE ») (h1)**.

4.9.3 Mettre le levier des gaz sur position de ralenti **(c1)**.

AVERTISSEMENT

Placer le levier des gaz en position de ralenti avant de démarrer le moteur. Si l'opérateur démarre le moteur alors que le papillon des gaz ne se trouve pas en position de ralenti, les lames de la truelle risquent de tourner inopinément et de provoquer des blessures.

4.9.4 Presser et maintenir fermement le levier de l'homme mort **(b)**.

4.9.5 Tirer la corde de démarrage **(j)**.

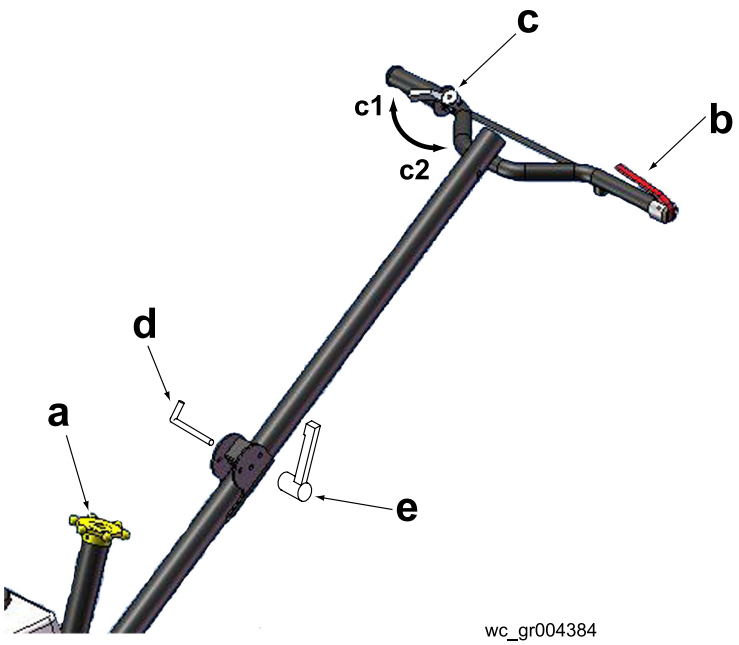
AVERTISSEMENT

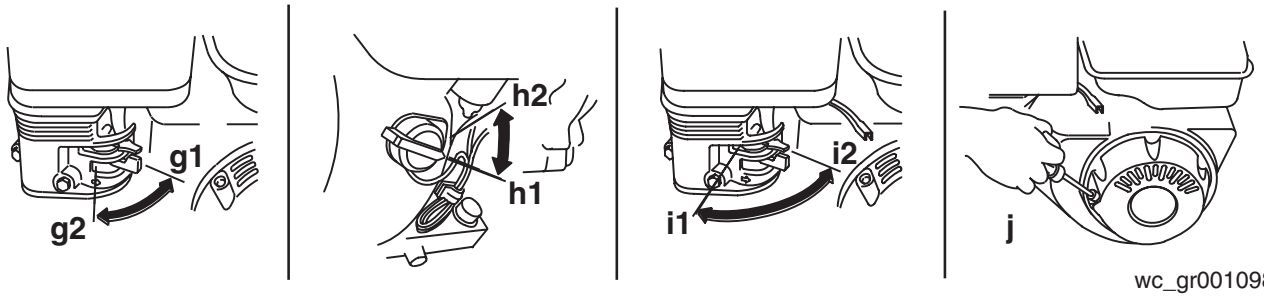
Au démarrage du moteur, ne pas poser le pied sur l'anneau de garde, sous peine de blessure grave si le pied glisse à travers l'anneau de garde alors que les lames commencent à tourner.

Remarque : *Si le niveau d'huile moteur est trop faible, le moteur ne démarre pas. Si le moteur ne démarre pas, vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint selon besoin.*

4.9.6 Ouvrir l'étrangleur lorsque le moteur est chaud **(i2)**.

4.9.7 Ouvrir le papillon des gaz **(c2)** pour utiliser la truelle. Ajuster la vitesse de rotation des lames avec le régime en fonction des conditions de travail.





4.10 Pour Arrêter

Voir Dessin : wc_gr004384, wc_gr001098

4.10.1 Réduire le régime du moteur au ralenti en déplaçant le levier des gaz sur la position adéquate **(c1)**.

4.10.2 Relâcher le levier de l'homme mort **(b)**.

4.10.3 Tourner le commutateur de démarrage en position « OFF » (« ARRÊT ») **(h2)**.

4.10.4 Fermer le robinet de carburant en déplaçant le levier vers la gauche **(g2)**.

4.11 Position de l'opérateur

L'utilisation sûre et efficace de cette machine relève de la responsabilité de l'opérateur. La maîtrise complète de la machine n'est pas possible si l'opérateur ne reste pas en position de travail adéquate à tout moment.

En utilisant la machine, l'opérateur doit :

- se tenir debout ou marcher derrière la machine, tourné vers l'avant
- avoir les deux mains sur la poignée de commande
- guider le mouvement de la truelle en appuyant sur la poignée de commande

4.12 Utilisation

Voir Dessin : wc_gr004418

AVERTISSEMENT

TOUJOURS tester le fonctionnement du levier de l'homme mort avant d'utiliser la truelle mécanique. NE PAS mettre la truelle en route si le levier de l'homme mort ne fonctionne pas correctement.

Choisir le type de pales approprié et attacher les pales aux bras de la truelle.

Remarque : *En cas d'intervention sur un béton mou, ne pas laisser la truelle mécanique immobile trop longtemps au même endroit. Toujours relever la truelle mécanique de la dalle quand l'opération est terminée.*

Remarque : *Les points de repère « Gauche » et « Droit » sont donnés dans la position de l'opérateur.*

4.12.1 Démarrer le moteur et engager les pales en augmentant le régime moteur. Régler le régime avec la commande des gaz sur la barre de poignée à la vitesse appropriée aux conditions de travail.

4.12.2 Pour faire avancer la truelle mécanique, tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre **(a)**.

4.12.3 Pour reculer, tourner la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre **(b)**.

4.12.4 Pour aller à gauche, soulever légèrement la poignée **(c)**.

4.12.5 Pour aller à droite, abaisser légèrement la poignée **(d)**.

4.12.6 Nettoyer la truelle mécanique après chaque utilisation pour éliminer les projections de béton.

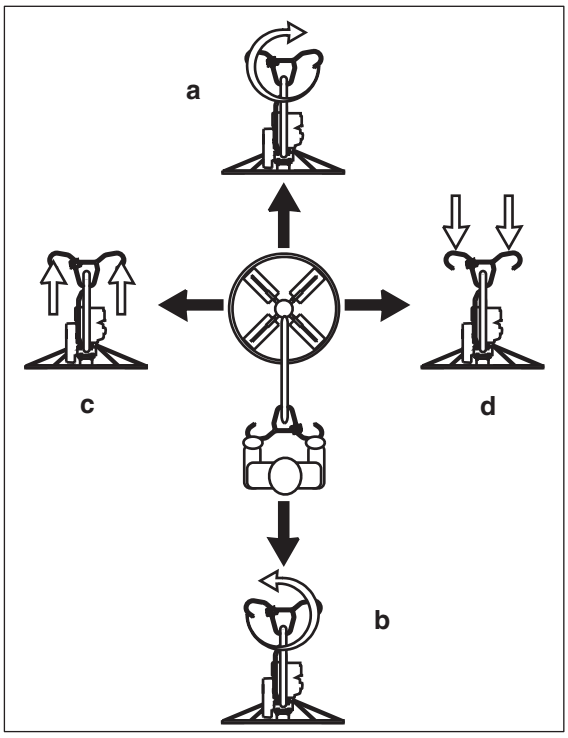
AVERTISSEMENT

Laisser le pot d'échappement refroidir avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage de la machine. Un pot d'échappement chaud pourrait enflammer le carburant et déclencher un incendie.

AVERTISSEMENT

Aucun autre personnel que l'opérateur de la truelle mécanique ne doit être autorisé à pénétrer dans la zone de travail, sous peine de graves blessures par contact avec les pales de truelle en fonctionnement.

Ne pas essayer de procéder à l'entretien ou au nettoyage de la machine ni régler la hauteur de la poignée de la truelle mécanique tandis que celle-ci fonctionne.



wc_gr004418

4.13 Procédure d'arrêt d'urgence

Procédure

En cas de panne ou d'accident en cours d'utilisation de la machine, procéder comme suit :

4.13.1 Arrêter le moteur.

4.13.2 Fermer le robinet de carburant.

4.13.3 Enlever la machine du chantier en utilisant les techniques de levage correctes.

4.13.4 Nettoyer le béton qui se trouve sur les lames et la machine.

4.13.5 Contacter le loueur ou le propriétaire de la machine pour obtenir des instructions.

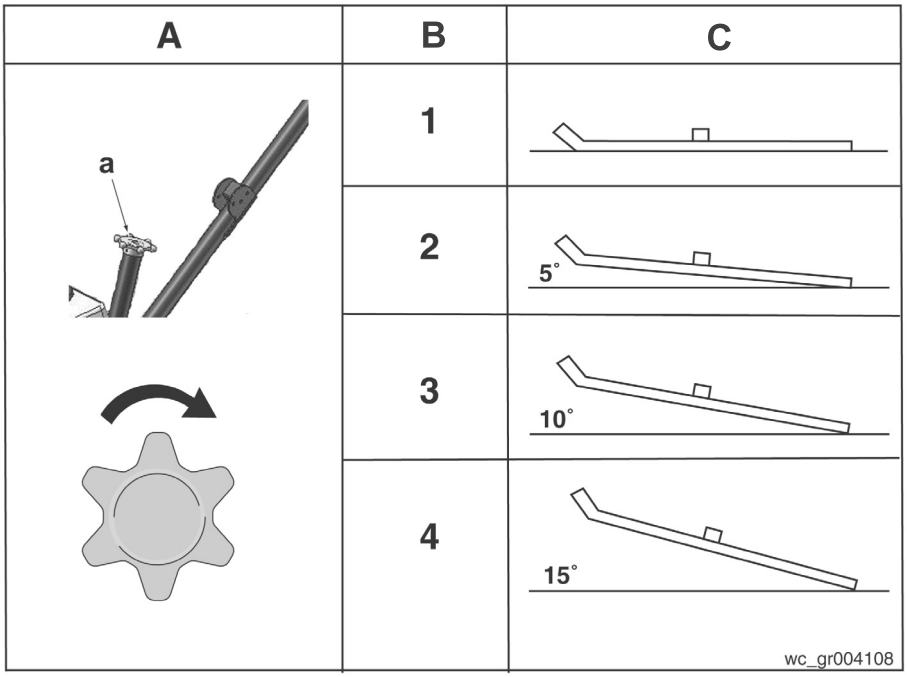
4.14 Réglage de l'inclinaison

Voir Dessin : wc_gr004108

Pour régler l'inclinaison des pales (angle) :

A = Réglage de la torsion : tourner le bouton de réglage de la torsion **(a)** dans le sens des aiguilles d'une montre pour accroître la torsion et dans le sens inverse pour la réduire.

Réf.	B = Condition de travail du béton	C = Inclinaison de travail suggérée
1	Phase avec surface mouillée	Plat (inclinaison nulle)
2	Phase mouillée à pâteuse	5° légère inclinaison
3	Phase pâteuse	10° d'inclinaison supplémentaire
4	Phase semi-dure à phase finition dure (polissage)	15° d'inclinaison maximale



5 Entretien

5.1 Calendrier d'entretien périodique

Le tableau ci-dessous indique l'entretien de base de la machine. Les tâches indiquées par des coches peuvent être exécutées par l'opérateur. Les tâches indiquées par des puces carrées exigent une formation spéciale et des équipements particuliers.

	Tous les jours	Après les 20 premières heures	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures	Toutes les 300 heures
Vérifier le niveau de carburant.	✓				
Vérifier le niveau d'huile moteur.	✓				
Examiner les conduits de carburant.	✓				
Examiner le filtre à air. Remplacer si nécessaire.	■				
Vérifier la visserie extérieure.	✓				
Nettoyer la truelle mécanique après chaque utilisation pour éliminer les projections de béton.	✓				
Graisser les bras de lame au besoin.			■		
Nettoyer les éléments du filtre à air.			■		
Remplacer l'huile moteur.		■		■	
Vérifier la courroie d'entraînement.				■	
Nettoyer le séparateur.				■	
Vérifier et nettoyer la bougie d'allumage.				■	
Vérifier et régler le jeu des soupapes.					■

5.2 Huile moteur

Voir Dessin : wc_gr004132

5.2.1 La vidange d'huile s'effectue sur moteur chaud.

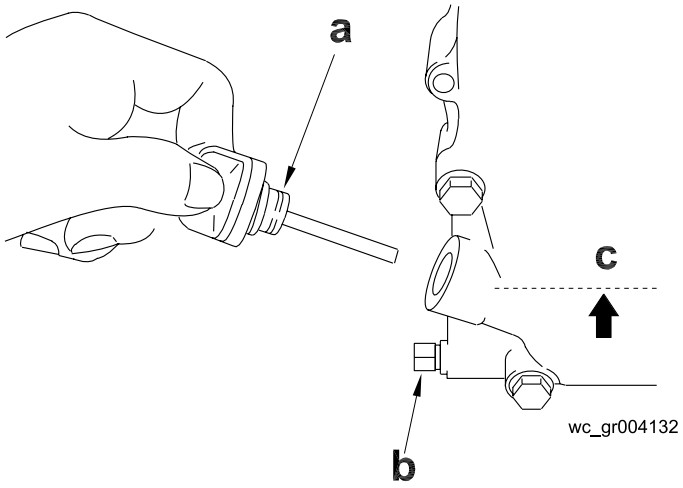
5.2.2 Retirer le bouchon de remplissage d'huile **(a)** et le bouchon de vidange **(b)** pour vidanger l'huile.

Remarque : *par souci de protection de l'environnement, poser une feuille de plastique et un récipient sous la machine pour récupérer le liquide qui s'en écoule. Mettre ce liquide au rebut conformément à la législation de protection de l'environnement en vigueur.*

5.2.3 Reposer le bouchon de vidange.

5.2.4 Remplir le carter moteur avec l'huile recommandée jusqu'à l'ouverture du bouchon **(c)**. Voir *Caractéristiques techniques* pour connaître la quantité et le type d'huile.

5.2.5 Reposer le bouchon de remplissage d'huile.



5.3 Filtre à air

Voir Dessin : wc_gr000025

Le moteur est équipé d'un filtre à air à deux éléments. Entretenir fréquemment le filtre à air afin d'éviter un mauvais fonctionnement du carburateur.

ATTENTION : **NE JAMAIS** faire fonctionner le moteur sans filtre à air. Le moteur serait sérieusement endommagé.

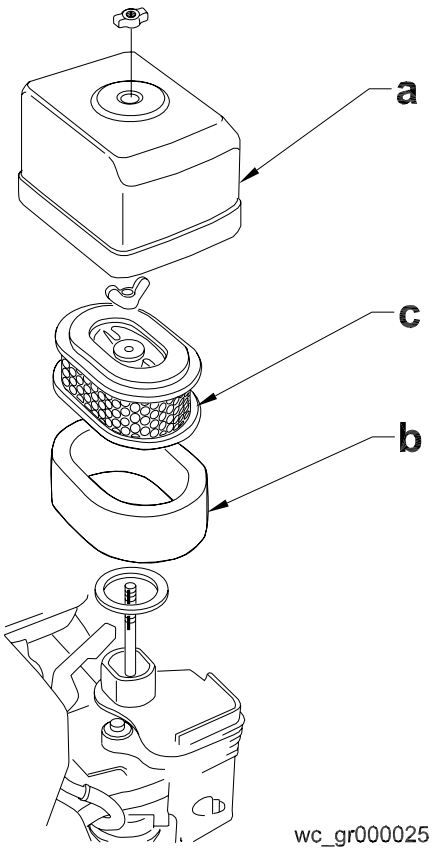
NE JAMAIS utiliser d'essence ou d'autres types de solvant à point d'inflammation bas pour nettoyer le filtre à air. Cela pourrait provoquer un incendie ou une explosion.

Pour l'entretien

5.3.1 Démonter le couvercle du filtre à air **(a)**. Retirer les deux éléments et vérifier s'ils ne sont pas percés ou effilochés. Remplacer les éléments endommagés.

5.3.2 Laver l'élément en mousse **(b)** dans une solution de détergent doux et d'eau chaude. Rincer soigneusement à l'eau claire et laisser l'élément sécher complètement. Tremper l'élément dans de l'huile moteur propre et essorer l'huile excessive.

5.3.3 Frapper légèrement l'élément en papier **(c)** pour éliminer l'excès de poussière ou souffler de l'air comprimé au travers du filtre de l'intérieur vers l'extérieur. Remplacer l'élément en papier s'il semble fortement encrassé.


a
c
b
wc_gr000025

5.4 Bougie

Voir Dessin : wc_gr000028

Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage lorsque c'est nécessaire pour garantir un fonctionnement correct. Se reporter au manuel utilisateur du moteur.

AVERTISSEMENT

Le pot d'échappement devient très chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant longtemps après avoir arrêté le moteur. Ne toucher pas le pot d'échappement lorsqu'il est chaud.

Remarque : *Voir la Données Techniques pour la bougie d'allumage recommandée et l'ecartement des électrodes.*

5.4.1 Retirer la bougie d'allumage et inspecter-la.

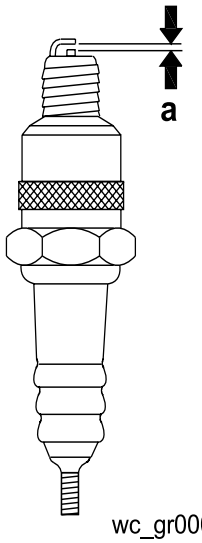
5.4.2 Remplacer la bougie d'allumage si l'isolant est fissuré ou éclaté.

5.4.3 Nettoyer les électrodes de la bougie d'allumage avec une brosse métallique.

5.4.4 Régler l'écartement des électrodes **(a)**.

5.4.5 Serrer fermement la bougie d'allumage.

ATTENTION **:** Une bougie d'allumage mal serrée peut devenir très chaude et risque d'endommager le moteur.



wc_gr000028

5.5 Nettoyage du collecteur d’impuretés

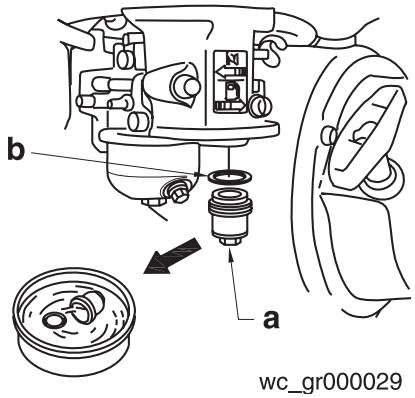
Voir Dessin : wc_gr000029

5.5.1 Fermer le robinet de carburant.

5.5.2 Retirer le séparateur **(a)** et le joint torique **(b)**.

5.5.3 Nettoyer-les soigneusement dans un solvant ininflammable. Sécher-les et remonter-les.

5.5.4 Ouvrir le robinet de carburant et vérifier s’il n’y a pas de fuite.



wc_gr000029

5.6 Réglage du ralenti

Voir Dessin : wc_gr001122

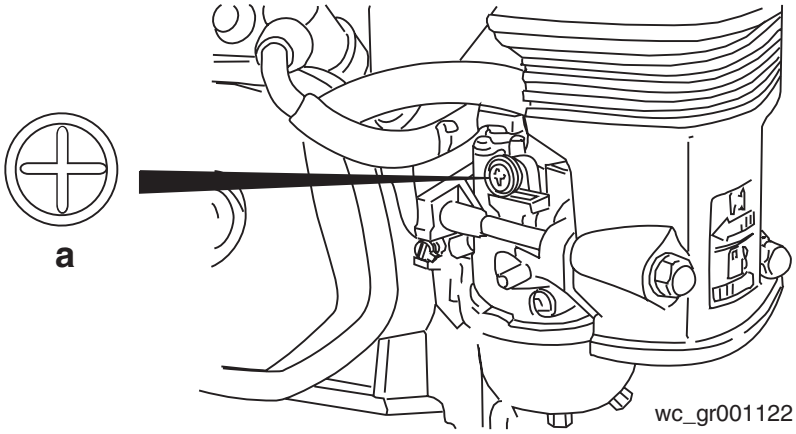
AVERTISSEMENT

Retirer la courroie de transmission avant d'effectuer tout réglage sur le carburateur. Voir la *Remplacement de la courroie*. Les lames s'embrayeront si la courroie n'est pas retirée de la machine.

Régler la vitesse moteur en charge voir la Données Techniques.

5.6.1 Démarrer le moteur et laissez-le chauffer jusqu'à sa température de fonctionnement normale.

5.6.2 Tourner la vis d'étranglement **(a)** vers l'intérieur pour augmenter la vitesse, vers l'extérieur pour réduire la vitesse. Assurez-vous que le papillion de l'étrangleur est en contact avec la vis de butée avant de mesurer la vitesse de rotation.



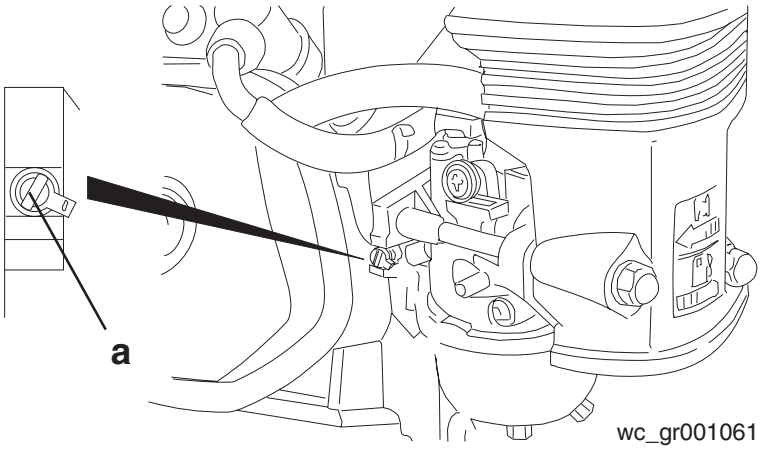
5.7 Réglage du carburateur

Voir Dessin : wc_gr0001061

AVERTISSEMENT

Retirer la courroie de transmission avant d'effectuer tout réglage sur le carburateur. Voir la *Remplacement de la courroie*. Les lames s'embrayeront si la courroie n'est pas retirée de la machine.

La vis de richesse **(a)** est munie d'un bouchon limiteur afin d'éviter une richesse excessive du mélange air-carburant et pour être conforme aux réglementations sur les émissions. Le mélange est réglé en usine et aucun réglage ne devrait être nécessaire. N'essayer pas de retirer le bouchon limiteur. Le bouchon limiteur ne peut pas être retiré sans détruire la vis de richesse.



5.8 Remplacement de la courroie

Voir Dessin : wc_gr004429

La truelle est équipée d'un embrayage à réglage automatique. Cet embrayage serre automatiquement la courroie et compense l'usure de la courroie. Remplacez la courroie si l'embrayage n'est plus en mesure de serrer suffisamment la courroie pour embrayer la boîte de vitesses sans patiner.

Pour remplacer la courroie :

5.8.1 Débrancher le fil de la bougie.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout démarrage accidentel du moteur, il faut toujours débrancher le fil de la bougie avant d'intervenir sur la machine.

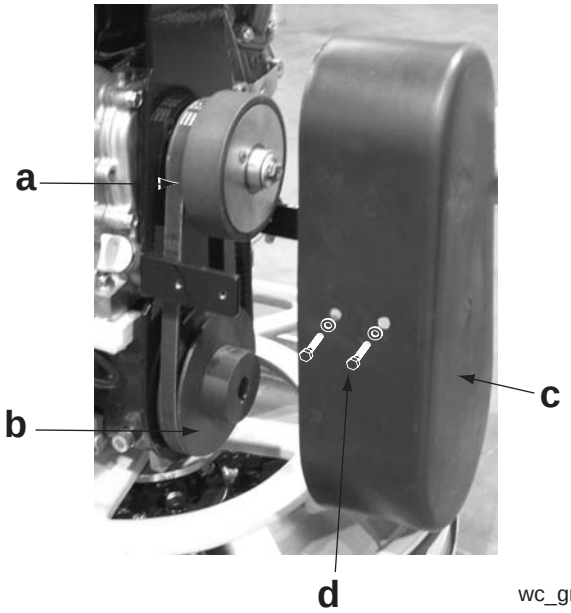
5.8.2 Desserrer les trois vis **(d)** puis retirer la protection de la courroie **(c)**.

5.8.3 Tourner lentement la poulie **(b)** et dérouler la courroie **(a)**.

Remarque : *L'embrayage et la poulie sont alignés en usine et ni l'un ni l'autre ne doit être démonté pendant le remplacement de la courroie.*

5.8.4 Installer la nouvelle courroie.

5.8.5 Refixer le protège-courroie à l'aide des rondelles et des vis. Serrer les vis au couple de 10Nm.

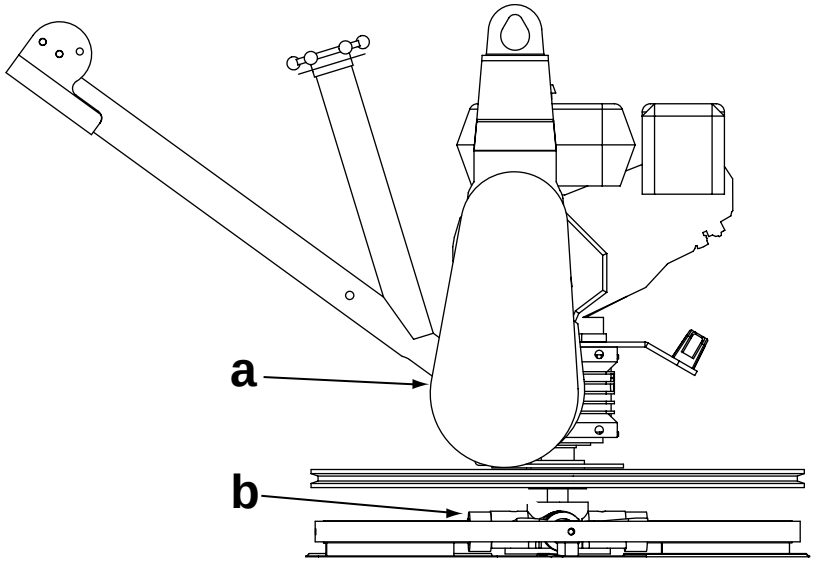


wc_gr004429

5.9 Lubrification de la truelle

Graisser les bras de la truelle **(b)** avec de la graisse Shell Alvania RL2 ou équivalente. Enduire d'huile le câble de la commande d'inclinaison ainsi que les autres pièces de la truelle selon besoin.

Il n'est pas nécessaire de remplacer l'huile de la boîte de vitesses, sauf après vidange pour intervenir sur la boîte de vitesses. Vérifier le niveau d'huile à travers le bouchon **(a)** qui se trouve sur le côté de la boîte de vitesses. Le niveau d'huile devrait correspondre au bas du filetage du bouchon. Voir *Caractéristiques techniques* pour connaître la quantité et le type d'huile.



wc_gr004389

5.10 Stockage

Si la truelle doit être stockée pendant plus de 30 jours :

- Changer l'huile moteur.
- Vider le carburant qui se trouve dans le moteur.
- Retirer la bougie et versez 15 ml (½ onca) d'huile moteur SAE30 dans le cylindre. Remettre la bougie en place et faire démarrer le moteur pour répartir l'huile. Reportez-vous au manuel du moteur.
- Éliminer les impuretés du cylindre, des ailettes de la culasse, du boîtier du ventilateur, de l'écran rotatif et de la zone du tuyau d'échappement.
- Pour gagner de la place, amener la poignée dans sa position de stockage.
- Recouvrir la truelle et le moteur et stocker-la en un endroit propre et sec.

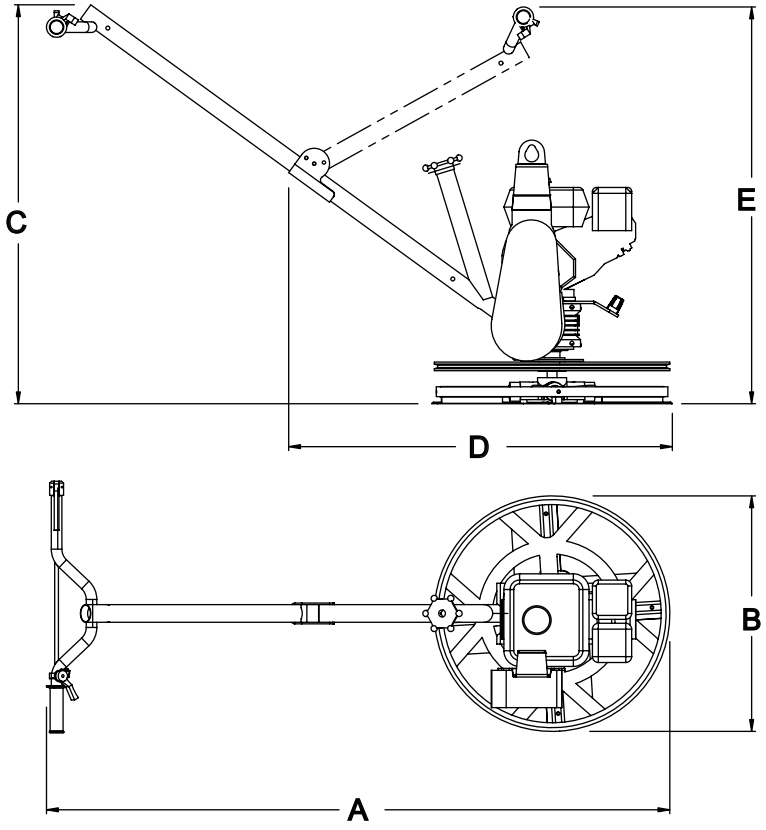
6 Recherche d’origine des pannes

6.1 Guide de base de recherche d’origine des pannes

Problème / Symptôme	Cause / Remède
La truelle n’atteint pas sa pleine vitesse.	• Eliminer les dépôts formés dans le cylindre du moteur et la culasse. • Régime du moteur trop faible. Régler le régime. • Nettoyer ou remplacer le filtre à air. • Eliminer les débris des pièces mobiles et des lames de la truelle. • Par temps froid, laisser chauffer le moteur au ralenti pendant 3 ou 4 minutes. • Vérifier le fonctionnement du levier des gaz et du câble des gaz.
Le moteur tourne ; mauvais fonctionnement de la truelle.	• Vérifier que la courroie n’est pas usée ou endommagée. • Vérifier que l’embrayage n’est pas usé ou endommagé. • Eliminer les débris des pièces mobiles et des bras de la truelle.
Le moteur ne démarre pas ou tourne de manière irrégulière.	• Vérifier le niveau de carburant. Ouvrir le robinet de carburant. • Nettoyer le filtre à air. • Vérifier/remplacer la bougie d’allumage. • Vérifier le filtre à carburant en ligne. • Vérifier le niveau d’huile moteur. • Vérifier le bouton d’arrêt du moteur. • Au démarrage de la machine, vérifier que le levier des gaz est positionné sur ralenti.
La poignée de la truelle a tendance à tourner lorsque le moteur est au ralenti.	• Vérifier la vitesse du moteur lorsqu’il est au ralenti. (Il se peut qu’elle soit trop élevée). • La courroie n’est peut-être plus alignée.

7 Caractéristiques techniques

7.1 Dimensions et Poids



wc_gr004383

Dimensions en mm		**Poids à sec en** kg	
A	1537	sans disque de talochage	64
B	610	avec disque de talochage	70
C	1003	**Poids total mouillé (de fonctionnement) en** kg	
D	940	sans disque de talochage	66
E	788	avec disque de talochage	71

7.2 Moteur

Puissance nominale des moteur

Puissance nominale nette conformément à SAE J1349. La puissance réelle peut varier selon les conditions spécifiques d'utilisation.

Numéro de référence :		**CT 24-4A** 0620105, 0620849
Moteur		
Constructeur du moteur		Honda
Modèle du moteur		GX 120 UT1 QX2
Puissance	kW	2,9 à 3 600 tr/min
Bougie d'allumage		NGK BPR6ES / Denso W20EPR-U
Écartement des électrodes	mm	0,7 - 0,8
Régime moteur - plein régime	tr/min	3 800±100
Régime moteur - ralenti	tr/min	1 450±100
Embrayage	tr/min	1800
Réglage des soupapes (froid) admission : échappement :	mm	0,15 0,20
Filtre à air	type	Élément double
Lubrification du moteur	grade d'huile	SAE 10W30 API SJ ou SL
Capacité en huile moteur	l	0,6
Type de	carburant	Essence ordinaire sans plomb
Capacité du réservoir	l	2,5
Temps de fonctionnement	h	2

7.3 Truelle mécanique

Modèle	Numéro de référence	Diamètre de la truelle mécanique* mm	Nombre de lames	Lubrification de la boîte de vitesses type/ml	Plage de vitesse tr/min	Plage d'inclinaison degrés
Truelle mécanique						
CT 24-4A	0620105	610	4	Mobilgear SH 220 Synthetic, E-Series approx. 620	90–141	0–15

* Les lames de la truelle ne doivent PAS être interverties. En d'autres termes, ne JAMAIS placer de lames d'un diamètre supérieur sur une truelle d'un diamètre inférieur.

7.4 Caractéristiques sonores et de vibration

The required sound specification, Paragraph 1.7.4.f of 89/392/EEC Machinery Directive, is:

- the sound pressure level at operator's location (L_{pA}) : 97 dB(A)
- the guaranteed sound power level (L_{WA}) = 83 dB(A)

These sound values were determined according to ISO 3744 for the sound power level (L_{WA}) and ISO 6081 for the sound pressure level (L_{pA}) at the operator's location.

ISO 5349 Part 1 Annex F states, "The vibration characteristics of a vibrating tool can be highly variable. It is therefore important that the range of vibration conditions associated with different workpieces, materials, working conditions, methods of use of the tool, and exposure duration patterns be reported."

- The average hand and arm vibration value obtained for the entire operating rpm range is 6.9 m/s2.
- The maximum hand and arm vibration value obtained within the entire operating rpm range is 8.4 m/s2.
- The minimum hand and arm vibration value obtained within the entire operating rpm range is 6.0 m/s2.

The sound and vibration specifications were obtained on wetted and cured concrete using the most commonly sold machine configurations. Vibration values will vary depending on throttle position, operating conditions, and handle option.

Incertitudes liées aux vibrations transmises par la main

Les vibrations transmises par la main ont été mesurées conformément à la norme ISO 5349-1. Cette mesure comporte une incertitude de 1,5 m/s^2.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ C.E.

WACKER NEUSON CORPORATION, N92W15000 ANTHONY AVENUE, MENOMONEE FALLS, WISCONSIN USA

REPRÉSENTANT AGRÉÉ AUPRÈS DE L'UNION EUROPÉENNE	**Axel Häret** **WACKER NEUSON SE** **Preußenstraße 41** **80809 München**

atteste que le matériel :

1. Catégorie :
   Truelle mécanique

2. Fonction de la machine :
   Cette machine est destinée à être utilisée pour le talochage et le polissage du béton en cours de cure.

3. Type / modèle :
   Truelle CT 24-4A, CT 24-230E

4. Numéro de référence du matériel :
   0620848, 0620849

5. Cette machine est conforme aux dispositions pertinentes de la Directive sur les machines 2006/42/CE et également produite conformément à ces normes :

   2004/108/EC
   2006/95/EC
   EN12649

20.09.2010
Date

William Lahner
Vice President of Engineering

Scott V. Grahl
Manager, Product Engineering

WACKER NEUSON CORPORATION

Cette déclaration de conformité CE est une traduction du certificat d'origine.
La langue du certificat d'origine est l'anglais américain.

Wacker Neuson SE · Preußenstraße 41 · D-80809 München · Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 · Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390
Wacker Neuson Corporation · N92W15000 Anthony Ave. · Menomonee Falls, WI 53051 · Tel. : (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550 ·Tel. : (800) 770-0957
Wacker Neuson Limited - Room 1701–03 & 1717–20, 17/F. Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong.
Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032